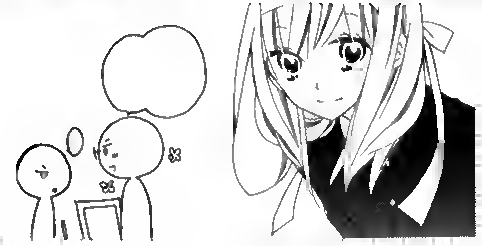
Uso Kano - Chapter 1
Scanner: Taka_Miaka
Translator: LunaTokyo
Proofreader: Kennedy Ishi
Cleaner: Chan
Type-Setter: Nikki-oh
Qcer: Taka_Miaka
Chibi Manga
www.chibimanga.info

Chibi Manga is Looking For:
- Scanner / Raw Provider
- Translator (Japanese)
- Editors (Full or Part Time)
- Cleaners / Type-Setter
If you Like to Join, Then Email us at:
chibi_manga@ymail.com

At Chibi Manga, we have plenty of projects that we have to work on.
But we are in need of more wonderful and hardworking staff members!
- Translators
- Scanners
- Reliable Editors
Sigh
And because we lack more staff members. Our staff members are like this...
EDIT EDIT TRANSLATE TRANSLATE
Staffs
OGRE MODE !!!
Since we have no choice, we will use our ULTIMATE SECRET WEAPON!!!!!
PLEASE JOIN CHIBI MANGA AND LEND US A HELPING HAND
Join us!
Yaaaaayyy!!!
CHIBI MANGA REALLY NEEDS MY HELP! I SHOULD JOIN NOW!
THAT'S RIGHT!
Editor
I WOULD LIKE TO JOIN CHIBI MANGA! PLEASE TAKE CARE OF ME!
Translator
Admin
Welcome Welcom
Success!!!

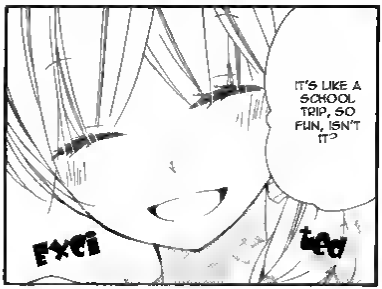
Lie.6

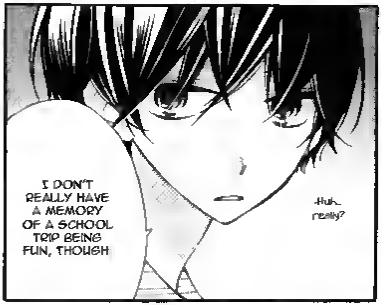
KOMATSU
Guest House
phew
IT'S REALLY OLD, BUT IT SEEMS LIKE IT'S CLEANED WELL
It's great
Really
It's great we found a lodging
I'm really sorry but there was only small rooms left
It's ok!



And then we decided to stay overnight in that guest house that we finally found
DON'T MAKE ME SAY IT IF YOU CAN'T COME ANYWAY!
It was full here too
let's search in the next town
the other three took for a lodging.
BIG BRO, COME PICK ME UP!
It was too far here
I'M BEGGING YOU MY DEAR BROTHER
The guy who wants to come back no matter what
As we didn't have any means to return home after all
Afterwards,

HERE
TWO ROOMS FOR TWO PEOPLE EACH
Jingle
THANK YOU VERY MUCH
Senpai is irresponsible after all
EH
WHO'S IN THE ROOM WITH WHO?
What
HUH ....?


IT'S LIKE A SCHOOL TRIP, SO FUN, ISN'T IT?
Exci
ted


I DON'T REALLY HAVE A MEMORY OF A SCHOOL TRIP BEING FUN, THOUGH
Huh.. really?

Eh? So you're not having fun now either?
Pity-pity
Of what and what?

Looks like love is gonna sprout, Iriya-kun <3
I mean wooow
...
WHAT IS THIS GUY SAYING...
MY SISTER IS IN THE ROOM WITH ME, ISN'T OBVIOUS?!
Squeezed
I toss in my sleep a lot, so if I end up on your futon, I'm sooo sorry <3
.....
Well, being two strangers, spend this one night getting along
SLIDE
CLACK
...
He didn't have such a cute face...
Yes
Nothing with sister <3
YOU'RE GOING TO THE BIG BATH?
WELL, WE'RE ONLY SLEEPING THERE ANYWAY
Oh
Sorry for the wait
POP
AH... WELL, OUR ROOM IS ALSO THIS SMALL

Ignores
YOU'RE NOT GOING?
Let's go Onee-chan
clean freak
IRIYA-KUN IT SEEMS LIKE THERE IS AN OPEN-AIR BATH TOO
I DON'T LIKE PUBLIC BATHS
I'm fine with the unit bath in the room
WHAT A WASTE
Let's go
THE OLD MAN AT THE FRONT DESK SAID THAT YOU CAN PEEK INTO THE WOMEN'S BATH
ON THERE ARE SWIMSUIT MARKS
YOU'RE QUITE TANNED
Yeay
WHE~RE?
SEE HERE
We're taking turns okay?
Wash it, wash it
ONEE-CHAN I'LL WASH YOUR BACK

Stop, it tickles!
NAH, THERE'S NO WAY WE CAN SEE ANYTHING YOU KNOW?
Normally
!!!!!
You have a cute side to you <3 Iriya-kun
slide
...
LETS WASH EACH OTHER'S BACKS TOO
DON'T COME CLOSER
eek-
EVEN THOUGH YOU FOLLOWED ME YOURSELF
IT'S NOT LIKE I WANTED TO BATHE WITH YOU
IN THE FIRST PLACE, I DON'T LIKE PUBLIC BATHS EITHER

Rustle
EVEN THOUGH YOU DON'T LIKE IT, YOU SPECIALLY CAME TO HAVE AN EYE ON ME?
OR DID YOU WANT TO SEE SUBARU NAKED?
DON'T PUT ME IN THE SAME CATEGORY AS YOU
HEEY
SUBARU TOMO-CHAN LISTEN TO THIS~
YOU KNOW, IRIYA-KUN...
WAKI-KUN...!
YOUR VOICE'S SO CLOSE...
!?
shake shake
HUH? IRIYA-KUN IS HERE TOO!?
HE IS, HE IS
THAT'S CAUSE
mngh
I'LL KILL YOU.
IF YOU SAY SOMETHING UNNECESSARY TO JINNOUUJI-SAN.
I'LL KILL YOU.

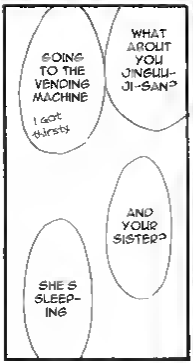
食堂
DINING ROOM
YOU'RE LATE
Dinner starts at 7 right?
WE'RE SORRY
WHAT HAPPENED?
HUH? YOU'RE GETTING OUT ALREADY?
FORGET WHAT I WAS SAYING EARLIER
?
quick
quick
BANG
IT'S ONLY 5 MINUTES YOU INTOLERANT GUY
WAAH, HE LOOKS HANDSOME IN A YUKATA TOO...
I'm sorry you have to sit at the counter
AS FOR RICE, YOU CAN TAKE AS MUCH AS YOU WANT
yees
ooh so luxurious

SENPI WHAT IS THIS WHITE MEAT SASHIMI?
ISN'T IT FLOUNDER?
IRIYA-KUN, HOW MUCH RICE WOULD YOU LIKE?
A LARGE SERVING
SWIPT
?
HOW ABOUT ANOTHER HELPING?
IT'S OKAY
JINGUUJI-SAN SURE EATS A LOT
YOU... A THIRD HELPING ALREADY?
YOU'RE SUCH A GLUTTON
flare

You're so cold, hey
I... IN FRONT OF IRIYA- KUN...!!!
PLEASE HELP YOURSELF.
I WANT SECONDS TOO.
Pico
Well then, we'll be return-ing to our room.
Eek..? But it's still 8 o'clock.
I ALONE WITH HIM FROM THIS HOUR...
GOOD night~
HEY WHAT TV CHANNEL WOULD YOU LIKE?
What did they show on Saturday?

WHAT? ARE YOU NERVOUS?
slide
slide
DON'T COME HERE
ALSO, DON'T MAKE A MOVE ON SOMEONE'S GIRLFRIEND
Roll
THE ONE WHO'S MAKING A MOVE HALF-HEARTED IS YOU.

It looks like a ghost could appear
thump
thump
thump
12
6
UW AAA AAA AAH HHH !!!


GOING TO THE VENDING MACHINE
I got thirsty
WHAT ABOUT YOU JINGUU-JI-SAN?
AND YOUR SISTER?
SHE'S SLEEPING

HUH, IRIYA-KUN?!
WHAT HAPPENED?
I was surprised
...I WAS HEARING STRANGER'S BREATH CLOSE TO ME AND I COULDN'T SLEEP
WHAT'S MORE, HE REALLY TOSSES IN HIS SLEEP A LOT...

03

SO SHALL WE GO FOR A WALK?
HUH?
OUTSIDE !?
HAUHAU?
HAUHAU?
IT'S A STROLL DATE

An unknown town,
the air of a summer night,
the smell of the sea,
and Iriya-kun in a yukata
Somehow, it's a mysterious feeling

I want to hold it.
His hand
I WONDER IF HE WON'T HOLD MY HAND USING DARKNESS AS AN EXCUSE OR SOMETHING
IT SURE IS DARK
worry
worry
!?
I...I'M FINE!! IF I WALK WHILE HOLDING THE FENCE...!
ba-thump
ba-thump
ba-thump
YOUR HAND WILL GET DIRTY

IT'S SAFER THIS WAY
Wha what to do
Somehow my heart started beating really fast and my hands are sweating
Before Iriya-kun notices it
I WANT TO COME BY THIS SHOP...!
I WANT TO WIPE MY HAND ONCE!!
Erase
SPREAD
TOILET?

うそカノ

A MATCH-ING ONE
DID YOU BUY SOME-THING?
I'M SORRY I MADE YOU WAIT
Tap
Tap
AS A MEMORY OF OUR DATE
A MATCHING ONE WITH YOU IRIYA- KUN
He considered her feelings and waited outside
Yes
Because they had something with the same character as your swimming trunks, Iriya-kun
its a com-muter pass case
EH I DON'T WANT IT
this bird is cute, isn't it?
so it was a bird pattern?
IF I PUT SOMETHING LIKE THAT ON MY BAG
AND REMEMBER THESE TRUNKS EVERY TIME I SEE IT
You're just bought that
chuckle
chuckle
chuckle
crossing mockery
Hisui-to you me
LET'S CLEARLY TELL HER I DON'T NEED IT
So that Kouji-sen senpai doesn't do it again

!
THANK YOU
I'll take it
"I LIKE YOU, SUBARU"
YOU DON'T LIKE STEWED PUMPKIN?
...HUH?
IF I HAVE IT SERVED I CAN EAT IT SOMEHOW, BUT—
THAT'S RIGHT
Because it has a lot of strings
HOW DID YOU KNOW?
YOU'RE CLOSE WITH WAKUI HUH?
SO THAT'S WHY HE KNOWS SO MUCH
?
HIS HOUSE IS CLOSE TO MINE AND WE WERE TOGETHER IN ELEMENTARY MIDDLE AND HIGH SCHOOL
I can't get what you're talking about.

IN WHAT WAY DO YOU LIKE ME, JINGUUJI-SAN?
Foward
Eh...!?
BE SPECIFIC
EEH
WHAT'S WRONG SO SUDDENLY?
MHM
!
ERM SO

I
RECENTLY ALWAYS
THINK IRIYA-KUN LOOK AT THIS
IRIYA-KUN IT'S TASTY, ISN'T IT
BOTH WHEN WE'RE TOGETHER
AND WHEN WE'RE TOGETHER
I'M THINKING IRIYA-KUN IRIYA-KUN
draws back
I'VE PROBABLY NEVER THOUGHT ANYTHING LIKE THAT
A COM-PLETE DENIAL
IS IT A COMON FEELING OF LOVE
WHO KNOWS

IS IT A BURDEN?
HE WON'T DENY IT
...
I WAS THINKING THAT IRIYA-KUN HAS SOME FEELINGS FOR ME
AH IT'S QUITE A SHOCK
BUT HE PROBABLY DOESN'T AT ALL.
LIKE THIS
WILL NOTHING CHANGE, I WONDER
SOMEHOW
IT'S STILL AN UNREQUITED LOVE

THE PILLOW BOOK
THE STARS ARE MOST ADMIRABLE
IF ONLY THERE WERE NO SHOOTING STARS
TO COME VISITING US AT NIGHT
THE PLEIADES
T/N "THE PILLOW BOOK" (MAKURA NO SOUSHI) BY SEISHONAGON, IS A FAMOUS BOOK FROM THE HEIAN PERIOD (X XI CENTURY). I FOUND THE TRANSLATION OF THIS FRAGMENT ON THE INTERNET, WITH NO CREDIT, SO I DON'T KNOW WHO ACTUALLY PUT THIS QUOTE IN THESE WORDS.
WHEN WE WERE LEARNING THIS AT SCHOOL
I THOUGHT ABOUT YOU TOO, JINGUUJI-SAN
ALTAIR
VENUS
HE SURPRISED ME
YES
MY FATHER LIKES ASTRONOMY
HM
CAN YOU SEE THEM NOW?
WHO KNOWS
THEY ARE MOVING SO I WONDER WHEN CAN WE SEE THEM
SUBARU
HUH ?
IS THE NAME "SUBARU" AFTER THE STARS?
T/N "SUBARU" IS THE JAPANESE NAME FOR PLEIADES

I DON'T UNDERSTAND ALL THESE THINGS EARLIER... BUT
HAVE THE TIMES WHEN I THINK ABOUT YOU
WHEN YOU'RE NOT WITH ME, JINGUUJI-SAN, I TOO
SO IT WASN'T
FROM TIME TO TIME, YOU KNOW
"NOT AT ALL"
FROM TIME TO TIME

EVEN FROM TIME TO TIME
IN SPITE OF THAT
IF YOU THINK ABOUT ME IRIYA-KUN
I WILL BE REALLY HAPPY
OH REALLY

Forward
EH...?
IRIYA-KUN... SOMEHOW HE SUDDENLY STARTED AGRESSIVELY...
I NEED SOME DATA TO BE ABLE TO REMEMBER YOU, RIGHT?
I WANT TO KNOW YOU A LITTLE BIT MORE JINGUUJI-SAN
just like this kind reminds me of the rounds
WHAT HAPPENED...?

IT'S SOMEHOW DIFFERENT FROM WHAT I WAS THINKING
ERM
IF POSSIBLE ENUMERATE THE INFO FROM THE NEWER ONES
sloppy
HUH ?
WHAT WOULD BE THE QUICKEST WAY...
IF POSSIBLE I'D ALSO LIKE IT TO BE SOMETHING THAT THAT GUY DOESN'T KNOW
Hmm-
AND WHAT IS YOUR BLOOD TYPE? WHAT ELSE SHOULD I ASK ABOUT?
WHAT'S THE DATE OF YOUR BIRTH?
...

...
IS THAT SO?
THE IRIYA-KUN THAT I DON'T KNOW YET
NOT FORCI-BLY
BUT SLOWLY BIT BY BIT IS FINE
IT'S A WASTE TOO

I DON'T WANT TO DO IT EVEN IF I DIE
maybe we'll try exchanging diaries?
but as you don't really talk about yourself Iriya-kun
Ah,
I WONDER IF YOU GET ANYTHING FROM KNOWING THAT
POP
Yes
And today, I learned for the first time that you don't handle the sea and the hot springs well Iriya-kun

Amom!
good morning
What are you shooting?
ME TOO
MORE
AND MORE
I WANT TO KNOW HIM
Flare
WHEN JINGUUJI-SAN GETS A BOYFRIEND DO YOU ALWAYS PICK A QUARREL AND GET IN THE WAY NO MATTER WHO IT IS?
JUST BREAK UP ALREADY
EVEN THOUGH WAKUI-SEMPAI UNDERSTANDS MY SISTER MUCH, MUCH BETTER
KOUKYOU
GUEST HOUSE

IF IT WEREN'T YOU, I'LL SUPORT IT!
What are you saying?!
pulls
AS IF NOTHING HAD HAP-PENED!
YOU ARE A BASTARD WHO ASKS MY SISTER TO PRETEND TO BE YOUR GIRL-FRIEND
IT'S BECAUSE YOU!
AH
DOING SUCH A STUPID THING
YOU'RE GOING TO TELL ME YOU FORGOT NOW?
SO SHAME LESS
THAT'S TRUE
...STUPID THING

EXHAUSTED
WE CAN FINALLY GO HOME
YEAH
SIGH
IT WAS FUN
BANG
CLANG
At first, it was a lie, but
BANG
CLANG
BANG
WOBBLE
WOBBLE
ARE YOU SLEEPY?
NO...
WOBBLE
WOBBLE
IF YOU'RE GOING TO TRY HARD TO BE AWAKE WITH SUCH AN UGLY FACE IT'S BETTER IF YOU JUST SLEEP
.....
Thinking it's wrong to sleep on a date and desparate
TAP

FLOWERS IN BOTH HANDS
OH
Bit by bit
getting closer one step at a time
smooth
someday
WHAT A SHAME
THIS ONE IS MY FLOWER
I WISH ME AND IRIYA-KUN
WILL BOTH BE IN LOVE WITH EACH OTHER

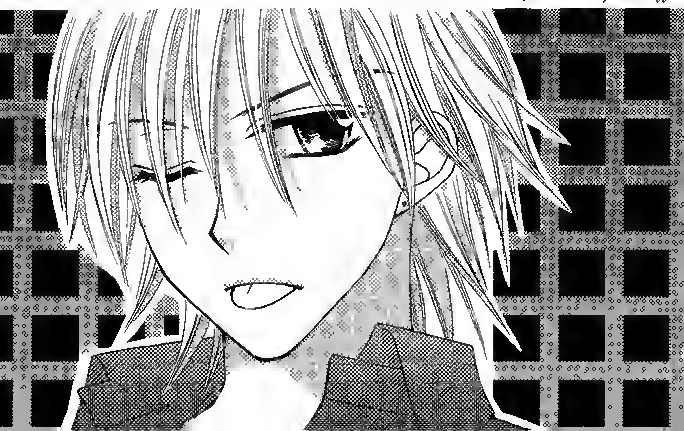
Recruiting Page

Do you love reading shoujo manga but wish there were more releases? Then... why don't you help us?

Chibi Manga is recruiting more staff so we can release more manga to all manga fans. Anyone who likes to help us, knows how to translate Japanese to English or is able to scan manga can email us at chibi_manga@ymail.com

We will be waiting for you ^^

Chibi Manga Staff



If you enjoyed Reading this Manga, Please support the Mangaka by Buying the Original copy once it becomes Available in your Country!

Chibi Manga Scanlation